

F R E N C H  
SPECIAL FORCES FUNCTIONAL PROGRAM

DEFENSIVE WEAPONS EMPLOYMENT

July 1985  
Field Test Edition

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE  
FOREIGN LANGUAGE CENTER

#### ACKNOWLEDGEMENT

This program owes a great deal to the Commander, Fort Devens, and to members of the 10th Special Forces Group (Airborne), who have given the Nonresident Training Division, DLIFLC the benefit of their great experience as subject matter experts in the development of the field test edition of this Special Forces French Functional Program. Special thanks are also extended to the faculty of the DLIFLC French Department for their valuable collaboration in translating this lesson on DEFENSIVE WEAPONS EMPLOYMENT, and in developing the questions and glossaries.

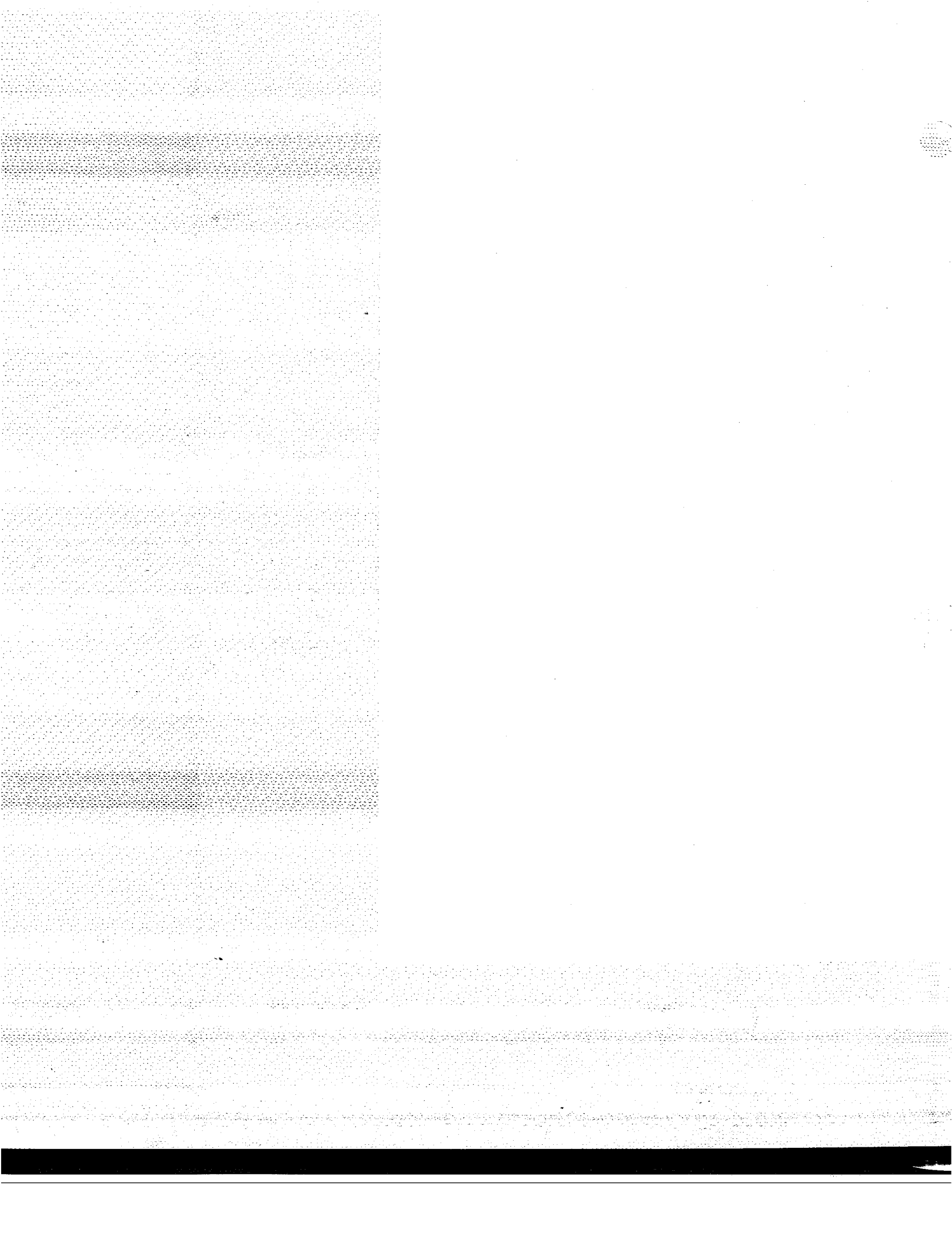
#### PREFACE

This program is an original effort designed to enable the Special Forces specialist to conduct guerrilla training in French.

This program is designed to be used with an instructor who is trained in the methodology of the Defense Language Institute, Foreign Language Center (DLIFLC).

CONTENTS

FRENCH TEXT . . . . .	1
FRENCH QUESTIONS . . . . .	8
FRENCH - ENGLISH GLOSSARY . . . . .	.10
ENGLISH TEXT . . . . .	.14
ENGLISH - FRENCH GLOSSARY . . . . .	.20
ANSWER KEY . . . . .	.24



EMPLOI DES ARMES DEFENSIVESI. IntroductionA. Emploi des armes:

1. Il n'est pas possible pour un homme seul d'observer tout le front. Chaque arme doit être affectée (assigné) à un secteur déterminé. Ceci évitera des points sensibles sur le front. Chaque arme a un champ de tir déterminé sur les côtés (à gauche et à droite). Ainsi les champs de feu des armes respectives se chevauchent et se soutiennent.
2. Chaque arme a une fonction déterminée dans les opérations militaires:
  - a. Le RPG-7 est employé contre les véhicules et les casemates.
  - b. Le mortier est utilisé contre les troupes ennemies en terrain découvert.
  - c. Le fusil est utilisé contre les soldats ennemis qui avancent.
3. Chaque arme doit être utilisée là où son efficacité sera la plus grande. Les armes antichar et les armes automatiques sont placées dans les secteurs où il y a le plus grand risque d'attaque.

FRENCH SFFLP

B. Les avantages de la mitrailleuse sont les suivants:

1. La mitrailleuse peut être employée pour l'attaque ou la défense.
2. Elle permet de concentrer un feu intense et précis sur des objectifs éloignés.
3. Elle a plus de précision que les armes légères lorsqu'elle est utilisée contre des cibles éloignées.

II. Carte de tir

A. C'est le recueil des renseignements nécessaires pour prendre à parti des objectifs choisis à l'avance dans une zone de tir. La carte de tir est employée quand la visibilité est limitée. Les zones des objectifs qui doivent être choisies à l'avance sont celles à partir desquelles l'ennemi peut le mieux mener ses attaques sur vos positions. Ces zones sont:

1. Les cheminements d'accès (les voies d'accès)
2. Les positions utilisables par l'ennemi pour placer des armes.
3. Les positions à partir desquelles l'ennemi peut donner l'assaut.
4. Les secteurs de tir rasant.
5. La ligne d'arrêt.

- B. Une carte de tir a deux parties:
1. Un croquis du secteur de tir avec les dessins des objectifs.
  2. Une section des données qui contient les données nécessaires pour atteindre ces objectifs quand la visibilité est mauvaise (réduite).
- C. Préparation d'une carte de tir (d'un croquis repéré):
1. Les cartes de tir sont préparées en double exemplaire:
    - a. Un exemplaire pour les servants à l'emplacement de la pièce.
    - b. Un exemplaire pour le chef de section.
  2. Le tireur doit préparer la carte de tir. Son assistant peut l'aider à localiser les angles morts et les points de référence.
  3. Instructions à suivre pour préparer une carte de tir:
    - a. Placez l'arme de sorte que la bouche vise la ligne d'arrêt. S'il n'y a pas de ligne d'arrêt, la bouche doit viser le centre du secteur.
    - b. Réglez le mécanisme de pointage.
    - c. Enregistrez la position du mécanisme de pointage.
    - d. Dessinez le symbole qui représente la mitrailleuse au bas et au centre de la carte. Pointez le symbole vers la ligne d'arrêt ou le centre du secteur.

FRENCH SFFLP

- e. Tracez la ligne d'arrêt s'il y en a une.
- f. Tracez les limites du secteur primaire.
- g. Tracez les limites du secteur secondaire qui n'est pas adjacent au secteur primaire sur le schéma.
- h. Représentez et identifiez les positions amies avancées ou qui se trouvent dans les environs du champ de tir des mitrailleuses.
- i. Représentez par une flèche le nord magnétique à partir du point qui représente l'emplacement de la mitrailleuse sur le croquis.
- j. Déterminez l'emplacement de la mitrailleuse par rapport à un point marquant du terrain.
  - (1) Déterminez l'azimut magnétique de ce point saillant à l'emplacement de l'arme et mesurez (en mètres) la distance qui les sépare.
  - (2) Reliez ces deux points par une ligne.
  - (3) Dessinez des flèches le long de cette ligne pour indiquer la direction de l'azimut magnétique.
  - (4) S'il n'y a pas d'accident de terrain marquant proche, identifiez l'emplacement de la mitrailleuse par une grille à 8 cases.



- k. Inscrivez le numéro de l'arme et la date dans un coin du croquis.
- l. Rassemblez les données sur les zones objectifs:
- (1) Déterminez la portée maximale du feu rasant.
  - (2) Déterminez les "angles morts" (zones non-battues).
  - (3) Notez la portée du côté le plus proche et du côté le plus éloigné des "angles morts".
  - (4) Déterminez et notez l'azimut magnétique de la ligne d'arrêt et indiquez-le sur le croquis.
  - (5) Enregistrez la hausse de la ligne d'arrêt.
  - (6) Choisissez la ligne de tir principale pour le tir de jour et le tir de nuit et indiquez le centre de ces zones sur le croquis. Inscrivez les données du mécanisme de pointage dans la partie de la carte réservée aux données.
  - (7) Déterminez le feu rasant maximal entre la bouche de l'arme et la première cassure de terrain dans les limites du secteur primaire. Inscrivez cette hausse dans la partie réservée aux données.

FRENCH SFPLP

- (8) Après pointage sur d'autres cibles dans le secteur primaire, notez la direction et la hausse pour chaque objectif dans la partie réservée aux données. (Une zone de feu rasant est considérée comme un objectif).
- (9) Indiquez les objectifs du secteur primaire sur le croquis de la carte de tir par des chiffres écrits dans des cercles. La ligne d'arrêt est considérée comme l'objectif numéro 1. La ligne de tir principale (de jour) est l'objectif numéro 2; la ligne de tir principale (de nuit) est l'objectif numéro 3. Les objectifs restants sont numérotés selon leur importance.
- (10) Si vous utilisez des jalons de pointage, dessinez sur le schéma un jalon au dessus de l'objectif. Inscrivez le mot "jalon" et son numéro dans la partie réservée aux données.
- (11) Les objectifs signés dans le secteur secondaire sont dessinés sur la carte de tir. Les portées requises pour atteindre ces objectifs sont enregistrées dans la partie réservée aux données.

### III. Definitions

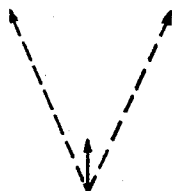
- A. Le "secteur de tir" est l'espace à battre par le tir auquel on affecte un soldat ou une unité. En général, les mitrailleuses sont assignées à des secteurs primaires ou secondaires.
- B. La ligne d'arrêt est une ligne ré-déterminée vers laquelle le feu rasant est dirigé pour arrêter un assaut ennemi.
- C. Le secteur de feu rasant est un terrain en forme de V renversé délimité par des secteurs déterminés. Ceci permet un feu continu de la bouche de l'arme à la première faille importante du terrain et à la hauteur des genoux des assaillants.
- D. "La zone principale de tir" est la direction de tir qui indique le centre d'une zone de priorité assignée à une arme.
- E. La zone de tir rasant est une zone, autre que le secteur de tir rasant, comprise dans un secteur de tir. Elle est couverte par le tir rasant et indiquée comme un objectif distinct (séparé).
- F. Le tir d'arrêt est le tir sur toute la ligne d'arrêt. Ce tir est utilisé pour faire échouer un assaut ennemi.

QUESTIONS

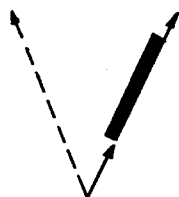
1. Quelles sont les armes affectées aux secteurs les plus vulnérables?
2. Quels sont les renseignements contenus dans une carte de tir?
3. Qui est chargé de la préparation d'une carte de tir?
4. Qu'est-ce que c'est qu'un "secteur de tir"?
5. Qu'est-ce que c'est qu'une ligne d'arrêt?
6. Qu'est-ce que c'est qu'un tir d'arrêt?



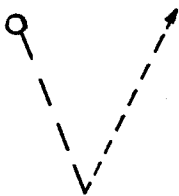
Signe conventionnel pour la mitrailleuse



Secteur principal de tir sans ligne d'arrêt



Secteur principal de tir avec une ligne d'arrêt sur le flanc droit du secteur.



Secteur secondaire de tir

Signes conventionnels applicables à la mitrailleuse M60

GLOSSAIRE

aligner (s')	to line up
assigner	to assign
assister	to assist
assistant (m.)	assistant
azimut (m.)	azimuth
barbelure (f.)	arrow barbs
base (f.)	base
bouche (f.) (d'un canon)	barrel
bouche (f.) (d'un fusil)	muzzle
cannonnière, cannonier	gunner
carte de portée (f.)	range card
carte de tir (f.)	range card
casser	to break
cassure (f.)	break
centre (m.)	center
chevaucher (se)	to overlap
coin (m.)	corner
copie (f.)	copy
date (f.)	date
défensive, défensif	defensive
désigner	to assign
dessin (m.)	sketch

disloquer	to break up
efficace	effective
éliminer	to eliminate
emploi (m.)	employment
employer	to employ
engager	to engage
enregistrer	to record
étendre	to lay
étiqueter	to label
flèche (f.)	arrow
forme (f.)	shape
inclure	to include
ligne d'arrêt (f.)	final protection line
limitée, limité	limited
localisée, localisé	to locate
marge (f.)	margin
marginale, marginal	marginal
marquer	to mark
mécanisme (m.)	mechanism
mot (m.)	word
orienter	to orient
précision (f.)	accuracy
prédéterminer	to predetermine
préparation (f.)	preparation
priorité (f.)	priority

FRENCH SFPLP

proéminente, proéminent	prominent
rasant	grazing
restant	remaining
secondaire	secondary
supporter	to support
symbole (m.)	symbol
tâche (f.)	task
tirer	to fire
travail (m.)	work
viser	to aim at

Expressions et mots utiles:

à la hauteur du genou	knee high
arme anti-char	antitank weapon
arme automatique	automatic weapon
arme d'appui	supporting weapons
armes d'appui (f.)	supporting weapons
au niveau du genou	knee high
azimut magnétique (m.)	magnetic azimuth
centre de secteur (m.)	center of sector
chef de peloton (m.)	platoon leader
couloir d'approche (m.)	avenues of approach
couvrir par le tir	to cover by fire
défense rapprochée (f.)	close defense
densité du feu (f.)	rate of fire